·教学改革·

医学院校公共英语教学改革亟待突破的难点与对策

卢宁　赵琳　张宏斌　刘文俊

【摘要】 针对目前大学公共英语教学面临教学和专业脱钩的难点问题;提出从公共英语向医学英语转移,并以医学英语为主,改变课程设置模式,建立多元化考核评价体制,开展多语种教学的对策。

【关键词】 教学改革;　英语教学;　医学英语

【中图分类号】 R-4

Problems of teaching English in medical college and its countermeasures　*Lu Ning**, *Zhao Lin*, *Zhang Hongbin*, *Liu Wenjun*. **Department of Foreign Language*, *Kunming Medical University*, *Kunming 650500*, *China*

Corresponding author: *Zhang Hongbin*, *Email*: *21horse@163.com*

【**Abstract**】 This paper explored and analyzed difficulties in English teaching and put forward some ways to deal with this situation. The suggestions included changing the curriculum from general English to medical English, establishing the multiple assessment system and developing multilingual teaching modes.

【**Key words**】 Teaching reform;　English teaching;　Medical English

DOI:10.3760/cma.j.issn.2095-1485.2014.10.007

作者单位:650500　昆明医科大学外语部(卢宁、赵琳、张宏斌);430345　武汉,空军预警学院外语教研室(刘文俊)

通信作者:张宏斌, Email:21horse@163.com

参考文献

[1] Gao XM, Xie DY, Peng LZ, et al. Discussion of teaching method of introduction to clinical medicine for non-medical students[J]. Journal of Gannan Medical University, 2010, 30(5): 737.(in Chinese)
[高晓梅, 谢东阳, 彭良珍, 等. 非医学专业《临床医学概论》教学方法探讨[J]. 赣南医学院学报, 2010, 30(5): 737.]

[2] Onyon C. Problem-based learning: a review of the educational and psychological theory[J]. The Clinical Teacher, 2012, 9(1): 22-26.

[3] Chen JH, Sun J, Lu LR, et al. Case-based learning(CBL)method in clinical teaching[J]. China Higher Medical Education, 2011(4): 95-98.(in Chinese)
[陈继红, 孙洁, 陆丽荣, 等. 案例教学法在临床医学教学中的组织与实施[J]. 中国高等医学教育, 2011(4): 95-98.]

[4] Sun BC. Application of tutoring methods in obstetrics and gynecology teaching[J]. Modern Medicine & Health, 2010, 26(14): 2238-2239.(in Chinese)
[孙冰纯. 学导式教学法在妇产科学教学中的应用[J]. 现代医药卫生, 2010, 26(14): 2238-2239.]

[5] Jiang QZ, Li XF, Shi YC, et al. Application of experiencing teaching in clinical medicine[J]. Journal of Inner Mongolia Medical College, 2012, 34(4): 640-642.(in Chinese)
[姜巧珍, 李秀峰, 石延聪, 等. 体验式教学法在临床医学教学中的应用[J]. 内蒙古医学院学报, 2012, 34(4): 640-642.]

[6] Li YH, Wei JZ, Ma CG. Raising innovation and study ability of students in biochemistry[J]. China Modern Medicine, 2011, 18(10): 13-14.(in Chinese)
[李艳花, 尉杰忠, 马存根. 框架式教学应用于生物化学教学效果的初步研究[J]. 中国当代医药, 2011, 18(10): 13-14.]

[7] Jeffries PR. A frame work for designing, implementing, and evaluating simulations used as teaching strategies in nursing[J]. Nursing Education Perspectives, 2005, 26(2): 96-103.

[8] Lyle KS, Robinson WR. Talking about science[J]. Journal of Chemical Education, 2002, 79(1): 18-20.

(收稿日期:2014-07-05)

(本文编辑:蔡骏翔)

大学英语教学改革一直是教育界的热门话题。近几年来,从教育部到各医学院校都非常重视英语教学改革,并采取了一系列的措施。但由于种种原因,我国医学院校的英语教学还有待改进,拟对当前医学院校英语教学亟待突破的难点进行分析,并提出相应对策。

1　医学院校公共英语教学现状

1.1　调查对象

参加此次调查的对象为昆明医科大学、云南中医学院、武汉大学医学部 3 所学校大一、大二、研一的医学类专业学生 760 人,分别从不同自然班进行整体抽样,以使调查对象包含不同英语水平学生。

1.2　数据的收集和分析

本研究主要利用问卷调查来获取数据,了解医学类学生英语学习的总体趋势。所提的问题是:您的英语水平通过大学公共英语课程的学习取得了什么样的效果? 学生就提出的问题根据自身的情况对所列 3 个选项(表 1)进行选择,调查对象可以就问卷的内容提问,问卷完成后马上收回。本次调查共收回有效问卷 738 份,有效回收率为 97.1%。通过分类、筛选问卷的原始数据,并进行统计(表 1)。

表 1　医学类学生大一、大二、研一学习英语效果的评价

调查项目	大一（n=232）	大二（n=260）	研一（n=246）
	人数(%)	人数(%)	人数(%)
对英语失去兴趣	95(40.9)	65(25.0)	121(49.2)
应试能力有提高，实际听说读写水平提高很少	116(50.0)	177(68.0)	113(45.9)
英语的实际运用水平有很大提高	21(9.1)	18(7.0)	12(4.9)

此外,还对调查中表示对英语失去兴趣的 281 名学生进行另一项调查,目的是找到他们对英语失去兴趣的主要原因。从调查结果中总结出如下几点:①认为教学内容和自己所学专业关系不大,对以后的工作没多大帮助的学生 137 名(48.8%)。②认为英语基础不好,不能通过四、六级考试,对学习英语失去信心的学生 60 名(21.4%)。③认为教学方法和形式单调的学生 84 名(29.8%)。

2　当前医学院校公共英语教学改革亟待突破的难点

通过以上两项调查部分反映了医学院校英语教学的现状。由此,归纳得出 3 个公共英语教学中的难点:①英语学习和专业“脱钩”,知识大多是“纸上谈兵”,在实际工作、生活中“寸步难行”。②“紧箍咒”似的考试制度,让英语成了学生学习的主要负担。③教学方法和内容枯燥和单一,学生对学习英语感到索然无味。

3　医学院校公共英语教学改革应采取的对策

3.1　增设医学英语大纲,使用医学英语教材

特别用途英语(English for specific purposes, ESP)教学在国际上已存在多年,医学英语是其中一个大分支。单纯用四、六级考试培养出来的医学生与国外直接用 ESP 教育方式培养出来的人才相比,其专业英语知识与技能方面存在的差距显而易见。应增设医学英语大纲,将目前的公共英语教学模式改为医学英语模式,并根据大纲编写适合学生特点和医学专业特点的英语教材,鼓励使用原版教材。为使大纲更科学,应建立医学英语词汇语料库,对医学英语词汇做出定量、定性分析,确定其使用频率,并在此基础上制定比较科学的医用英语通用词汇表。只有这样,医学英语教学工作才能有章可循,教学模式才能逐渐正规,培养目标才能实现。

3.2　加强医学英语师资队伍建设

一支优秀的医学英语教师队伍对改革的成败至关重要。改变目前的师资队伍结构,最有效的方法就是采取医学、英语双学位的措施,走语言和专业相结合的道路。鼓励青年英语教师跨专业攻读医学相关专业学位或进修;鼓励英语专业学生跨专业攻读医学相关专业学位;鼓励医学生跨专业报考英语专业研究生。此外,还可以加快引进有医学背景的归国留学人才加入英语教师队伍,或积极聘请外籍教师。以此,为医学院校培养复合性人才,从根本上解决医学英语师资薄弱和缺乏的问题。

3.3　开设多种课程,丰富教学内容

打破当前以精读为主的课程设置模式,加强听、说、读、写教学。对口语、听力、阅读、写作教学进一步加以细分,加大选修课力度,开设灵活多样的“课程超市”。例如,开设最具实用性的医学英语词汇学、医学英语阅读与翻译、医学英语写作、外文医学信息检索等。医学英语阅读与翻译主要涉及医学文献、药品和仪器说明书等医学应用文、原版医学教材等,通过学习和训练,使学生基本掌握这些材料的阅读和翻译技能。医学英语写作包括医学论文摘要和正文写作、医用文书写作(如病历、病例报告、处方、

检查单等)和函件(包括电子邮件)写作的方法、格式和技巧。让学生根据自身特点与需要自由选择学习,以学生为主体,充分利用多媒体模拟实际场景,让学生进行实践。例如,模拟国际学术会议或模拟就诊、入院、治疗等一系列活动的对话,激发学生的学习兴趣,为学生施展才华、张扬个性、体验成功提供机会,在活动中培养学生的语言运用能力。

3.4 提供学生多语种选修机会

在医学、药学的英语词汇中,希腊语、拉丁语的词素占有极高的比率,而希腊、拉丁词素又是医学英语词汇的重要和主要基础,从而反映出医学英语比普通英语更具有"国际性"。因此,积极进行多语种教学,也是医学院校英语教学改革的一个重要课题。目前多语教学存在着严重的"资源"不足的问题,"小语种"教师对于目前的学校来说可谓是"一将难求",所以首当其冲的是要加强小语种师资的培养。另外,增加小语种实验室以及图书资料,开展多语种综合性语料库建设,为多语教学提供所需的"资源"。鼓励开展英语以外的其他语种教学,各语种学习可以采取选修制的方式,尽量给学生增加自主选择的机会,学生可以根据自己的个人兴趣、专业特点以及在今后工作中的需要来选择要学的语种。

3.5 改革考核机制,为教与学松绑

以大学英语四、六级考试为主的考核模式事实上已经成为英语教学的"指挥棒",尽管教育部和各医学院校都已经认识到了这种模式的弊端,并正在进行改革。例如,改革计分方法、成绩不再与学位挂钩等。但是,如果不转换思路,从根本上改变这种"万人一卷"的考核模式,学生就逃不出"紧箍咒"的束缚,医学英语教学仍然没有出路。应根据医学英语大纲的教学要求进一步制订医学英语考试大纲,从而规范医学院校英语测试体系。考试以考查医学生医学英语语言知识和技能的运用、获取专业信息和进行专业交流的能力为主,以更好地激发学生兴趣,而不应该是一种痛苦的体验。如果说高考需要某种统一标准,有利于公平的话,那么在大学阶段,只要是能检验学生学习效果的考试方法,只要是能激发学生兴趣的考核方式,都应该采用。如,让学生去图书馆查阅原版的英文资料,写出有真正价值的医学论文,把论文的观点用英文表达出来,和教师、学生进行专业上的交流等。

医学院校的这种单纯的公共英语教学模式,尤其是以四、六级考试为主的应试教学模式必须转向以基础英语与医学英语相结合,并以医学英语为主体的新教学模式。虽然这个转化过程很艰难,同时也需要一个相当长的过渡期,但希望文中提及的教学改革对策能引起医学院校教学管理部门和师生的共同关注与思考,并在实践中检验与探索。

参考文献

[1] Su DF. Foreign language teaching in China: problems and suggested solutions[M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Press, 2004:103-106.(in Chinese)
[束定芳.外语教学改革:问题与对策[M].上海:上海外语教学出版社,2004:103-106.]

[2] Chen HS. Transition from general English to medical English[J]. Northwest Medical Education, 2003, 11(2): 148-149.(in Chinese)
[陈宏森.论医学英语和公共英语的衔接[J]. 西北医学教育, 2003, 11(2): 148-149.]

[3] Jordan RR. English for academic purposes: a guide and resource book for teachers[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1997: 87.

[4] Xiao JM. The teaching strategies of transiting general English to medical bilingual teaching[J]. China Education Innovation Herald, 2012(17): 97-98.(in Chinese)
[肖钧铭. 大学公共英语课程与医学双语教学的衔接教学策略[J]. 中国科教创新导刊, 2012(17): 97-98.]

[5] Ma SM. Reform for curriculum and teaching contents for English program at medical colleges and universities[J]. Northwest Medical Education,2011,19(2): 355-356.(in Chinese)
马松梅. 医学院校英语专业课程与教学内容改革研究[J]. 西北医学教育, 2011, 19(2): 355-356.

[6] Guo YL. Role of ESP teachers and their professional development [J]. Foreign Languages in China, 2012, 9(6): 86.(in Chinese)
[郭燕玲. ESP 教师角色与教师专业发展[J]. 中国外语, 2012, 9(6): 86.]

[7] Ding RL,Dai YD. The orientation of college foreign language teaching[J]. Foreign language World, 2013(2): 20.(in Chinese)
[丁仁仑,戴炜栋.高校大学外语教学定位思考[J]. 外语界, 2013(2): 20.]

(收稿日期:2014-04-13)
(本文编辑:张学颖)